

PARTE II (N 5 – N 8)

N 5 b

【正答率】64.0%

F1: Allora, Giulia, cosa regaliamo a Rita? Fra pochi giorni è il suo compleanno.

F2: Già, è vero...

F1: Che ne dici di un vaso? Ne ho visto uno molto bello.

F2: Un vaso?

F1: Sì, un bel vaso da fiori, di cristallo. Lo può mettere sul tavolo in salotto...

F2: Non è meglio qualcosa da mettersi addosso? Che so, una maglia, una sciarpa di seta...

F1: Ma ne ha già tante...

F2: E allora, dai, facciamo come dici tu. Un vaso non è una cattiva idea.

DOMANDA: Che cosa regalano a Rita?

【訳】(女1)それでジュリア、リータには何をプレゼントしましょうか？ あと数日で彼女の誕生日よ。(女2)そうだった、本当ね……。 (女1)壺はどう？ とてもきれいなものを見かけたの。(女2)壺？ (女1)ええ、きれいな花瓶よ、クリスタルの。彼女、客間のテーブルの上に置けるわ……。 (女2)何か身につける物の方がよくない？ そうねえ、セーターとか、シルクのショールとか……。 (女1)もうたくさん持っているわよ……。 (女2)それなら、いいわ、あなたの言う通りにしましょう。花瓶は悪くない思いつきだわ。

(問)彼女たちはリータに何をプレゼントしますか？

N 6 d

【正答率】83.4%

F: Buongiorno. Senta, volevo dei fiori da portare a mia zia, in ospedale.

M: Va bene. Che ne dice di un bel mazzo di rose?

F: Mmm... A mia zia le rose non piacciono molto.

M: Allora questi fiori bianchi. Senta che profumo che hanno.

F: Se sono troppo profumati, però... Sa, in ospedale... l'odore può dare fastidio.

M: Perché, allora, non le porta una bella pianta? Guardi, questa con le foglie grandi, non ha bisogno di molte cure, solo di un po' d'acqua ogni tanto.

F: No no, meglio dei fiori. Ecco, guardi, quelli lì, piccoli e tutti colorati. Mi faccia un bel mazzo di quelli, per favore.

M: D'accordo.

DOMANDA: Cosa compra la signora?

【訳】(女)こんにちは、あのう、入院中の私のおばに持って行く花が欲しいのですけれど。(男)かしこまりました。きれいなバラの花束はいかがですか？

(女)うーん……バラはあまりお婆の好みではないんです。(男)では、こちらの白い花ですね。なんともいい香りでしょう。(女)でも、香りが強すぎるのも……ほら、病院では……匂いは迷惑になるかもしれません。(男)それなら、きれいな植物をお持ちになっては？ ごらんください、こちらの葉の大きいものは、あまり世話を必要としません。時々水が少し要るだけです。(女)いえいえ、花の方がいいんです。ああ、あれだわ、ほら、あちらのあれ。小ぶりで色とりどりの。あれのきれいな花束を作ってください。(男)かしこまりました。

(問)女性は何を買いますか？

N 7 d

【正答率】36.0%

F1: Hai visto Michela recentemente?

F2: No, perché?

F1: Com'è cambiata... Da quando si è separata da suo marito è diventata un'altra persona.

F2: In che senso? Non sta bene?

F1: No, assolutamente, anzi... Sta benissimo, è diventata più bella.

Ha anche cambiato taglio di capelli. Prima li aveva lisci e lunghi?

Ora li ha corti e ricci. Ed è anche un po' ingrassata.

F2: Ah sì? Prima era così magra...

DOMANDA: Com'è adesso Michela?

【訳】(女1)あなたは最近ミケーラに会った？(女2)いいえ、どうして？

(女1)彼女、どんなに変わったか……ご主人と別れてから、別人になったわ。(女2)どういう意味？ 体調がよくないの？(女1)いいえ、とんでもない、それどころか……とても快調で、ますますきれいになったわ。髪型も変えたのよ。以前はストレートのロングヘアだったでしょう？ 今はショートでウェーブをかけているの。それに少し太ったわ。(女)あら、そう？ 前はあんなにやせていたのに……。

(問)ミケーラは今どんな風ですか？

N 8 c

【正答率】82.4%

F: Riccardo, senti, questa mattina ci puoi andare tu al supermercato? Io ho un impegno e non posso.

M: Va bene. Cosa devo comprare?

F: Prendi un po' di frutta. Non so... un chilo di mele e uno di arance... Poi un po' di lattuga e qualche pomodoro per l'insalata. Ah, e anche del formaggio.

M: D'accordo. Pane ne abbiamo?

F: Non preoccuparti. Dal fornaio ci passo io quando torno.

DOMANDA: Che cosa non deve comprare lui?

【訳】(女)ねえ、リッカルド、今朝はあなたがスーパーマーケットに行ってくる？ 私は用事があるが無理なの。(男)いいよ。何を買わなくちゃいけないかな？(女)果物を少し買って。そうねえ……リンゴを1キロとオレンジを1キロ……。それからサラダ用にレタスを少しとトマトを何個か。ああ、それにチーズも少し。(男)分かったよ。パンはある？(女)心配しないで。パン屋には帰りに私が寄るわ。

(問)男性が買う必要がない物は何ですか？

PARTE VII (N 23 – N 26)

Primo ascolto (N 23 – N 24)

F: Anche quest'anno, come di consueto, il Comune organizza la Fiera di San Giorgio, alla sua 49esima edizione. Alle porte della città, in zona Mercati Generali, per tutta la prima settimana di aprile, saranno allestiti padiglioni con i migliori prodotti della gastronomia e dell'artigianato locali. I visitatori potranno gustare vini, formaggi, salumi, miele... E, se lo vorranno, partecipare a interessanti lezioni di artigianato. L'evento sarà allietato dalla musica dal vivo di alcune note band locali.

【訳】(女)今年も、恒例のように、当市は第49回となる聖ジョルジョの見本市を開催します。市門の外れにあるメルカーティ・ジェネラーリ地区では、4月第1週の間中、地元の食品と手工芸品の粋を集めたパビリオンが開設されます。訪問者はワイン、チーズ、豚肉加工食品、ハチミツ等々を試食できます。……また希望すれば、手工芸品の興味深い講習に参加できます。この催しは、いくつかの有名地元グループによるライブ音楽で盛り上げられる予定です。

N 23 a

【正答率】63.4%

【訳】この見本市は1週間続く予定だ

N 24 b

【正答率】62.0%

【訳】そこには飲み物や食べ物だけがある予定だ

Secondo ascolto (N 25 – N 26)

M1: Buongiorno, signore.

M2: Buongiorno. Mi chiamo Bistefani e ho una camera prenotata.

M1: Bistefani ha detto? Un momento che controllo... Mi dispiace, ma non c'è nessuna camera prenotata a Suo nome.

M2: Come è possibile, scusi? Ho chiamato ieri e ho parlato con una signorina, molto gentile, che ha preso la mia prenotazione. Una camera singola per questa notte.

M1: Mi può ripetere il nome, per favore?

M2: Bistefani.

M1: C'è una camera singola prenotata a nome Distefani Giulio...

M2: Sì, sì, sono io, ma non Distefani, Bistefani con la B come Bologna.

M1: Allora è tutto risolto. La nostra receptionist deve aver sbagliato a scrivere il Suo nome. Ci scusi tanto per l'inconveniente. Ecco la chiave, la camera è la numero 412. Una firma qui, per favore...

【訳】(男1)いらっしゃいませ。(男2)こんにちは。私の名前はビステーフアニで、1部屋予約してあります。(男1)ビステーフアニとおっしゃいましたか？確認いたしますので少々お待ちください……。恐れ入りますが、そちら様のお名前予約された部屋は1つもございません。(男2)そんなはずがありませんよ、お言葉ですが？私は昨日電話して、とても親切なお嬢さんと話をして、彼女が私の予約を受けてくれたんです。今晚のシングルルーム1部屋です。(男1)お名前をもう一度おっしゃっていただけますか？(男2)ビステーフアニ。(男1)ディステーフアニ・ジュリオの名前で予約されたシングルルームが1部屋ございます……。 (男2)ええ、ええ、私です、ですがディステーフアニではなくビステーフアニです、ボローニャのBの。(男1)ではすべて解決です。当方の受付係がお名前を書き間違えたのに違いありません。不手際をお詫びいたします。どうぞ、キーでございます、お部屋は412号室です。こちらにサインをお願いします……。

N 25 a

【正答率】63.2%

【訳】この男性は予約するために電話した

N 26 b

【正答率】53.2%

【訳】この男性はホテルの名前を間違えた

PARTE I (N 27 – N 48)

N 27 a 【正答率】51.1%

【訳】フィレンツェでケイコはイタリア語の集中コースに通いました。【解説】日本語では「コースに通う」と言うので、方向を示すaなどの前置詞がいるように思われますが、イタリア語の動詞frequentareは他動詞であり、通う場所を直接補語とするので前置詞は不要です。したがって、a) unが正解です。

N 28 a 【正答率】67.5%

【訳】私のパーティーに、私はジョヴァンナも招待しました。【解説】動詞invitare「～を招待する」は、招待する相手を直接補語とする他動詞ですから、前置詞を伴わないa) Giovannaが正解です。

N 29 d 【正答率】43.4%

【訳】「君はパンと牛乳を買いましたか？」「はい、それらを買いました」【解説】他動詞comprare「～を買う」の直接補語il pane e il latteを受ける補語人称代名詞は男性複数- です。この語尾母音は、母音で始まるhoの前でも省略されません。また、これに、過去分詞の性・数が一致します。よって、d) li ho compratiが正解です。

N 30 b 【正答率】25.0%

【訳】ジーンの新しい車は何色のですか？【解説】「何色」は、cheを使ってche colore、che coloriと言うことも、qualeを使ってquale colore、quali coloriと言うこともできます。ただし、物の色を質問する時は、前置詞di「～の」を伴って、「～は何色のですか」と表現します。d)は複数形のqualiに単数形のcoloreが付くことになり不適切です。したがって、di che coloreとなるb)が正解です。

N 31 b 【正答率】58.7%

【訳】かつてクリスマスに私のおばは、前の年に贈ってくれたのと同じマフラーを私にくれたことがあります。【解説】関係節内のl'anno primaは、主節の近過去の動詞ha regalatoが示す時点から見て1年前を表します。過去の基準となる時点より以前の出来事は大過去を用いて表現しますから、aveva regalatoとなるb)が正解です。

【訳】親愛なる日記さん、

昨日私は家族と一緒に素晴らしい一日を過ごしました。私たちは山へハイキングに行きました。私たちはずいぶん前から全員そろって過ごしていませんでしたが、昨日は本当に全員がいました。私の兄[弟]のルイーダも、結婚してミラーノを離れて暮らし始めて以来、それは滅多に会わないのに、奥さんのエルヴィーラと、彼らのかわいい坊やのピエートロ、私の大好きな甥っ子を連れて来ていました。ピエートロは今 2 歳で、可愛らしい男の子です。「カッラおばちゃん、カッラおばちゃん！」と、まだ私の名前を「カルラ」と上手に発音できないけれど、私と遊びたくて、いつも私を呼びます。私は嬉しいし、彼を思い切り可愛がります！

私たちはとても朝早く、2 台の車で出発しました。私と母、私の兄[弟]のステファノ、彼の恋人のジャンナと一緒に、父の車で。孫と一緒にいたいピーナおばあちゃんは、兄[弟]の車で。本当は私とステファノは海に行きたかったけれど、結局私たちは山に行くことに全員で決めました。一つにはその方が移動時間もより短いからです。私は、普段は車の中ではずっと喋り通しなのですが、すぐ寝てしまい、到着した時にやっと目を覚ました。天候は輝くようで、場所も素敵でした。鳥たちが歌い、草は青々とし、とてもたくさんの花が咲いていました。どこからもあたり中に自然にかぐわしさが感じられました。私たちは車を置いて森の中をしばらく歩き、やがてきれいな草原を見つけました。景色は本当に美しく、草上の昼食にぴったりでした。他のみんながピクニックの用意をしている間、私と祖母はピエートロ坊やと遊びました。それから全員で、母と祖母が料理し、家から持ってきたとてもおいしいごちそうを食べました。昼食の後、ピエートロちゃんは眠ってしまい、他のみんなはカードゲームをやり出し、私とエルヴィーラ、ステファノそれにジャンナは、素敵な散歩をしました。私は自分が、自然の中を歩くのが本当に好きなことを発見しました。帰りは、ピエートロが、私に彼やおばあさんと一緒に車に乗って欲しかったので、私たちは道中、ずっと遊んでいました。

家に着いた時私はすっかり疲れていましたが、とても素晴らしい一日のおかげで幸せでした。

N 56 a

【正答率】85.5%

【訳】書き手はカルラという名前だ

N 57 a

【正答率】47.9%

【訳】彼女には 2 人の男兄弟がいる

N 58 b

【正答率】59.5%

【訳】彼女は山に行く方がよかった

- N 59 a** 【正答率】57.9%
【訳】往路、彼女は車の中で眠った
- N 60 a** 【正答率】68.1%
【訳】彼女は緑の中を歩くのが大好きだ
- N 61 b** 【正答率】78.5%
【訳】彼女は母親と一緒に昼食を用意した
- N 62 b** 【正答率】62.4%
【訳】復路は彼女が車を運転した